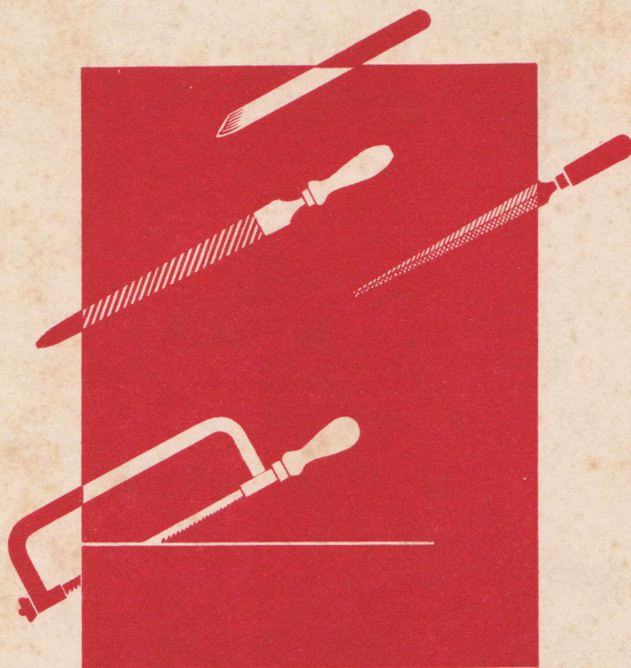
MANUFACTURE FRANÇAISE



JACQUES ROLAND

DE LIMES, RAPES ET OUTILS

ÉTABLISSEMENTS

JACQUES ROLAND

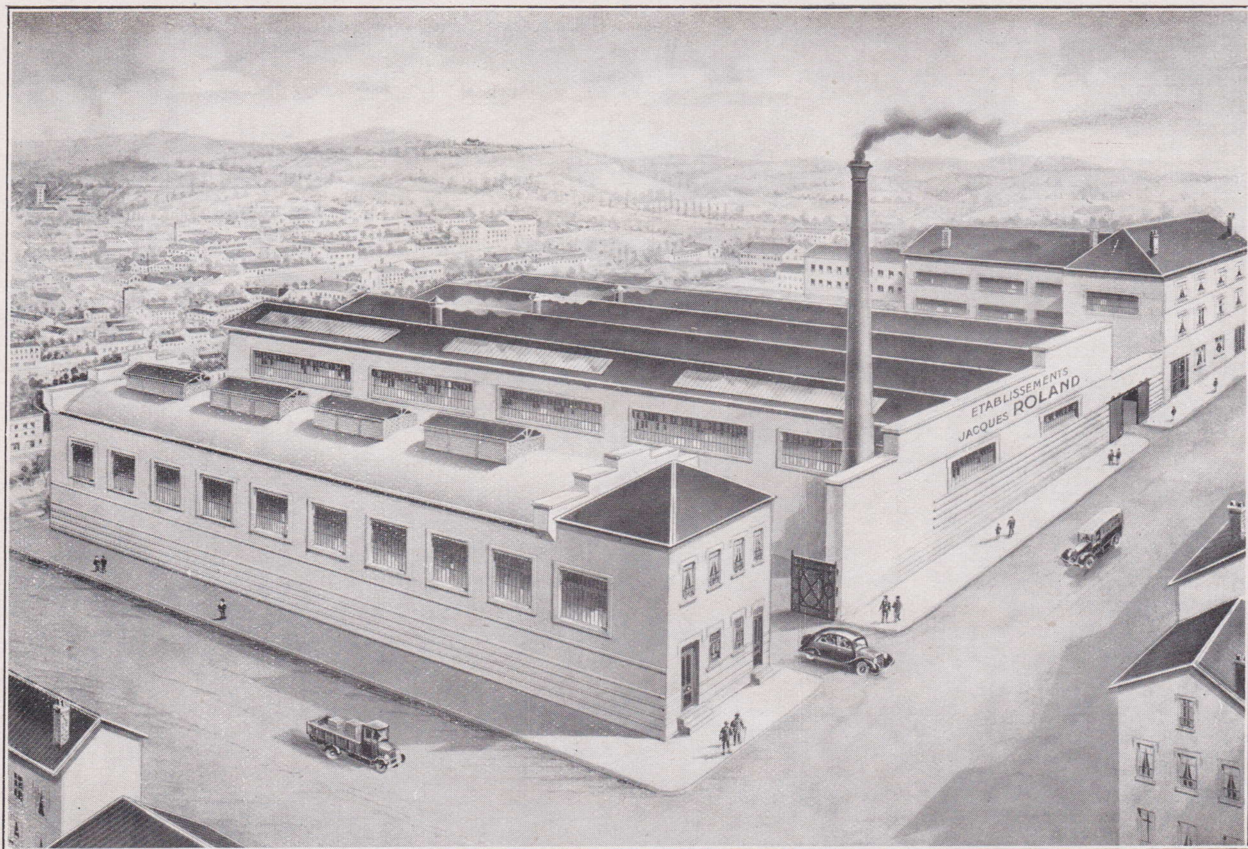
MANUFACTURE FRANÇAISE DE LIMES, RAPES ET OUTILS

LE CHAMBON - FEUGEROLLES

LOIRE ◆ FRANCE

ÉDITION 1947

REGISTRE DU COMMERCE N° 40.808 B ST-ÉTIENNE



Vue de l'Usine.

C'EST vers le milieu du XIX siècle que s'organisa de façon rationnelle l'exploitation du bassin houiller de la Loire laissée jusque là à l'initiative des propriétaires du sol dont les moyens financiers trop limités et les connaissances techniques insuffisantes ne permettaient pas la mise en valeur des gisements carbonifères qu'il renferme.

A l'organisation et au développement des charbonnages correspondit, dans toute la région de Saint-Etienne, un vif essor de l'industrie métallurgique qui avait pris naissance depuis des siècles auprès du charbon.

Cette industrie avait su, par la probité et l'adresse professionnelle de ses artisans, par la qualité et le fini de ses produits, dans le domaine des armes en particulier, s'acquérir une réputation mondiale.

Auprès des hauts-fourneaux et des aciéries s'étaient créées de nombreuses industries de transformation des fers et aciers. Si l'arme resta l'apanage de la ville même de Saint-Etienne, la vallée de l'Ondaine et la ville du Chambon-Feugerolles, au cœur même du bassin houiller, se spécialisèrent dans la martellerie, la boulonnerie et la fabrication des limes et des râpes.

Dans cette dernière localité fut fondée en 1862, la « Manufacture Française de Limes. Râpes et Aciers » ROLAND AINE & PEYRON.

Secondés par un personnel ouvrier d'une rare valeur professionnelle, les fondateurs de cette Manufacture surent la porter rapidement au premier rang des usines similaires de la région, tant par l'importance que par la qualité de ses fabrications.

75 ans plus tard, en Janvier 1937, bénéficiant de trois quarts de siècle d'expérience, cette Manufacture constituée en Société à Responsabilité Limitée sous la dénomination « Etablissements Jacques ROLAND » fut réorganisée, modernisée, pourvue dans de nouveaux et spacieux ateliers d'un outillage perfectionné.

La qualité de sa production, la plus importante en l'espèce de la région stéphanoise, fait l'objet des soins les plus attentifs de ses dirigeants.

Les aciers mis en œuvre, tous de premier choix et soigneusement choisis dans les aciéries les plus réputées pour la haute qualité et la régularité de leurs fabrications font l'objet à leur réception en usine d'une rigoureuse vérification.

Limes et râpes sont forgées, recuites et meulées par un personnel expérimenté.

Leur taille est assurée par des machines de haute précision que conduisent des ouvriers ayant hérité de l'habileté manuelle de leurs ainés qui effectuaient à la main, avec une régularité presque parfaite, la taille de tels outils.

Leur trempe s'effectue dans des bains appropriés dont la température est réglée et contrôlée électriquement.

Toute fabrication fait l'objet d'un contrôle sérève par prélèvements d'échantillons examinés avec soin par le laboratoire de l'usine pourvu de machines à essais appropriées.

Enfin l'empaquetage en vue de leur bonne conservation, des limes et des râpes, ainsi que leur présentation à la clientèle sont particulièrement soignés.

ETABLISSEMENTS Jacques ROLAND.

IN 1862 the French Firm Roland aîné et Peyron, Files, Rasps and steels was founded.

Seconded by a working staff of a rare professionnal worth the founders of this firm were rapidly able to make it one of the first rate mills in the district both for the importance and for the quality of its manufacture.

75 years later, in January 1937, benefitting by an experience of three quarters of a century, this firm constituted into a Joint Stock Cy Limited under the name of « ETABLISSEMENTS Jacques ROLAND », was reorganized, modernized, provided with new and spacious workshops fitted with up-to-date machinery.

The quality of its manufacture, the most important of its kind in the neighbourhood of Saint-Etienne (Loire), is most carefully attended to by its managers.

The steel employed, always first rate and carefully chosen from the steel works most celebrated for the quality and regularity of their work, are strickly examined when received in the factory.

Files and rasps are wrought, reheased and moulded by men of undoubted ability. They are cut with precision by machines driven by workmen having inherited the skill of their elders who used to cut such tools by hand, almost perfectly regular.

They are tempered in appropriate baths the temperature of which is regulated by electric appliances.

All production is severely tested by extracting samples which are carefully examined in laboratories fitted with proper essaying machines.

At last, the packing of files and rasps is taken great care of both in view of their preservation and of their presentation to customers.

IM Jahre 1862, wùrde die französische feilen, Raspel ùnd Stahlzeug Fabrik « Roland senior und Peyron » gegründet.

Von tüchtigen Mitarbeitern ùnterstürzt, konnten schnell die Gründer dieser Fabrik bald dahin bringen, dass sie jetzt zu den ersten unter den ähnlichen Fabriken der Gegend gehôrt, sowohl was ihre Grösse als was die Güte ihrer Fabrikate anbelangt.

75 Jahre später, nach einer dreiviertel Jahrhundertelangen Erfahrùng, wùrde im Monat Januar 1937 diese Fabrik in eine Aktiengesellschaft mit beschrankter Haftung unter dem Namen « Etablissements Jacques ROLAND » gewandelt, reorganisiert, modernisiert und mit neùen weiten Werkstätten ùnd perfektionnierten Werkzeug ausgestattet.

Die qualität seiner Fabrikation, die grösste in diesem Fach in der Gegend von Saint-Etienne, ist das Ziel der Bestrebungen seiner Leiter.

Die verabbeiteten Stähle, alle erst klassisch, und sorgfaltig aus den berühmtesten Stahlwerken wegen ihrer vortrefflicher Qualität aùsgesùcht, werden bei ihrer Empfang in der Fabrik sorgfältig geprüft.

Feilen und Raspeln werden durch erfahrene Arbeiter geschmiedet.

Ihr Schnitt wird durch sehr präzisze Maschinen besorgt, welche von Arbeitern geführt werden die, die Handgeschlichtikeit ihrer Vorfahren geerbthaben, die durch die Handarbeit allein, mit fast wollkommener Regelmässigkeit den Schnitt solcher Werkzeuge herstellten,

Ihre Härtung wird in angepassten Bädern besorgt, deren Temperatur, elektrisch reguliert und kontroliert wird.

Die ganze Fabrikation beruht auf strenger Kontrolle Abnahme von Mustern, welche sorgfältigt von dem Laboratorium des Werkes, das mit geeigneten Versuchsmaschinen ausgerüstet ist, untersucht wird.

Endlich ist die Verpackung der Feilen und Raspeln die ja in gutem Zustand erhalten werden müssen, wie aùch die Gefälligkeit der Ausstattung der Gegenstand besonderer Sorgfalt geworden.

FU nel 1862 che è stata fondata « La Manufacture Française de Limes, Rapes et Aciers, Roland ainé et Peyron ».

Secondati da un personale lavorante di rare valore professionale i fondatori di detta manufattura seppero portarla rapidamente al primo plano della fabbriche similari tanto per l'importanza quanto per la qualita delle sue fabbricazioni.

75 anni piu tardi, nel gennaio 1937, beneficiaria di 3 quarti di secolo di esperienza la ditta, Constituita in Societa anonima a Responsabilita Limitata sotto la denominazione « Stabilimenti Jacques ROLAND » fu riorganizzata, rimodernata e proveduta di muove e spaziose officine con attrezzi, perfezionati.

La qualita della sua produzione, la piu impotante nel genere della regione di Saint-Etienne, ritiene la piu grande attenzione dei suoi dirigenti.

Gli acciai adoperati tutti di primissima qualita e scelticon cura nelle piu reputate acciaierie per alta qualita e la regolarita delle loro fabbricazioni sono, appena ricevuti all' officina rigorosamente verificati.

La loro taglia è fatta con alta precisione da macchine condotte da operai che sono gli eredi dell' abilta manuale dei loro anziani iquali, con regolarita quasi perfetta, effetuavano alla mano il taglio di detti arnesi.

La loro tempera viene effettuata in bagni adatti la cui temperatura è regolata electriccamente.

Tutta la fabbricazione è severamante controllata col prelevare di campioni esaminati con cura dal laboratorio della fabbrica provisto di macchine da prova appropriate.

Finalmente lime e raspe sono attentamente involte per assicurar loro un' ottima conservazione alla loro presentazione a la clientela è particulamente curata.

EN el año 1862 fué cuando se fundô la manufactura de limas rallos y aceros Roland aîné y Peyron.

Segundados por obreros de rarisimo valor profesional los fundadores de esta manufactura consiguieron elevarla rapidamente à la primera clase de las fàbricas semejantes de nuestra region tanto por la importancia como par la calidad de sus fabricaciones.

75 años màs tarde, en Enero de 1937, aprovechando la experiencia de tres cuartos de siglo, esta manufactura, constituida en sociedad anonima de responsabilidad limitada bajo la denominación de « Etablissements Jacques ROLAND » fue reorganizada, modernizada y abastecida con nuevos y espacios talleres y de una maquineria muy perfeccionada.

La calidad de su produccion, la màs importante de su clase en la comarca de Saint-Etienne, es objeto de los cuidados màs atentos de sus directores.

Los aceros utilizados todos de primera clase y cuidadosamente escogidos en las fàbricas màs estimatas para el esmero y la regularidad de sus fabricaciones, son objeto al recibirlos en la fàbrica de una rigurosa verificacion.

Limas y rallos son fraguados, recocidos y amolados por obreros experimentados.

Su entalladura se efectua con màquinas de alta precision conducidas por obreros habiendo heredado la habilidad manual de sus antecesores que realizaban à mano con casi perfecta regularidad la entalladura de tales herramientas.

Su tampladura se efectua en baños apropiados cuya temperatura queda regulada y comprobada electricamente.

Toda fabricacion es objeto de verificacion severa por medio de muestras cuidadosamente sacadas y luego examinadas en el laboratorio de la fàbrica provista de apropiadas maquinas de probar.

En fin, el empaquetar para la buena conservacion de las limas y rallos asi como su presentacion à la clientela estan especialmente cuidadas.

NOS FABRICATIONS ET NOS MARQUES

Our Fabrications and marks.
Unsere Fabricationen und unsere Marken.
Le nostro Fabbricazioni e le nostro marche.
Nuestras Fabricaciones y nuestras marcas.

LIMES ET RAPES

Files and Rasps.
Feilen und Raspeln.
Lime e Raspe
Limas y Raspas



LES DEUX CHÈVRES
The two Goats.
Die zwei Ziegen.
Le due Capre.
Las dos Cabras.

LIMES EN ACIER FONDU QUALITÉ SUPÉRIEURE
Hard steel file upper quality.
Gùsseisenfeilen erster Qualität.
Lime acciaio fuso qualita superiore.
Limas de acero fundido calidad superior.



L'ABEILLE
The Bee
Die Biene.
L'ape.
La Abeja.

LIMES EN ACIER SPÉCIAL AU CHROME CARBONE
Files of special chromium Steel.
Feilen in spezial Stahl mit Chrom und Kohlenstoff.
Lime acciaio speciale al cormo carbonio.
Limas de acero especial al cromo carbono.

TRANCHETS, ROGNE-PIEDS, GRATTOIRS, SCIES A MÉTAUX

Shoemaker's Knives, Paring Knives. Scraper, Metal Saws.
Schusterkneife, Hufmesser, Fusskratzer, Metallsägen.
Trincetti, Incastri, Raschiatdi, Seghe per metalli.
Chairas, Pujavantes, Raspadores, Sierras para metales.



LES DEUX CHÈVRES
The two Goats.
Die zwei Ziegen.
Le due Capre.
Las dos Cabras.

OUTILS EN ACIER FONDU QUALITÉ SUPÉRIEURE
Tools in cast steel, superior quality.
Gusstahlwerkzeuge, prima Qualität.
Ustensili acciaio fuso, qualita superiore.
Herramientas en acero. calidad superior.



LE DIABLE
The Devil.
Der Teufel.
Il Diavolo.
El Diabolo.

OUTILS EN ACIER FONDU QUALITÉ SPÉCIALE.
Tools in cast steel, special quality.
Gusstahlwerkzeuge, spezial Qualität.
Ustensili acciaio fuso, qualita speciale.
Herramientas en acero, calidad especial.

LIMES ET RAPES AU POIDS, OUTILS DE QUALITÉ COURANTE

For tools of ordinary quality. Files or rasps sold by weight.
Für Werkzeuge gewöhnlicher Qualität. Feilen und Raspeln nach Gewicht.
Per gli arnesi di qualita corrente. Lime e raspe al peso.
Para las herramientas de calidad corriente. Limas y raspas al peso.



LA CHÈVRE
The Goat.
Die Ziege.
La Capra.
La Cabra.

ACIER FONDU QUALITÉ COURANTE
Hard Steel, Ordinary quality.
Gusstahl, gewöhnlicher Qualität.
Acciaio fuso, qualita corrente.
Acero fundido, calidad corriente.

LIMES ET RAPES

Files and Raps.
Feilen und Raspeln.

Lime e Raspe.
Limas y Raspas.

ARTICLES A LA DOUZAINE OU A LA PIÈCE

Articles sold by dozen and pieces.
Artikel dutzendweise und Stückweise.

Articoli alla dozzina o al pezzo.
Articulos por docena o por unidad.

ARTICLE A - LIMES POUR MÉCANICIENS

Files for mechanist.
Feilen für Mechaniker.

Lime per meccanici.
Limas para mecanicos.

ARTICLE B - LIMES POUR MÉTAUX TENDRES - LIMES FRAISEUSES

Files for soft steel and milling files.
Feilen für weiches Metall und Fräsirfeilen.

Lime per metalli teneri e lime fresatrici.
Limas para metales blandos y limas fresadoras.

ARTICLE C - LIMES POUR SCIES A BOIS

Files for wood-saw.
Feilen für Holzsägen.

Lime per seghe a legna.
Limas para sierras para madera.

ARTICLE D - LIMES POUR SCIES A MÉTAUX ET POUR FRAISES

Special files for metal-saw and for milling cutters.
Spezial Feilen für Metallsägen und für Fräsirwerkzeuge.

Lime speciali per seghe a metalli a frese.
Limas especiales para sierras para metales y para fresadoras.

ARTICLE E - LIMES RAPES, MEULES ET FRAISES ROTATIVES

Files, rasps, grinding wheels and rotary milling cutters.
Feilen, Raspeln. Schleifsteine und Rotativfräser.

Lime, raspe, macine e frese rotatorie.
Limas, escofinas, muelas y fresadoras rotarias.

ARTICLE F - LIMES AIGUILLES A MANCHE ROND

Needle-Files with round handle.
Nadelfeilen mit rundem Stiel.

Lime ago a manico rondo.
Limas aguja de mango redondo.

ARTICLE G - LIMES & RAPES POUR SCULPTEURS

Files and raps for carvers.
Feilen und Raspeln für Bildhauer.

Lime a raspe per scultori.
Limas y escofinas para escultores.

ARTICLE H - RAPES A BOIS

Wood rasps.
Raspeln für Holz.

Raspe a legno.
Escofinas para madera.

ARTICLE I - RAPES POUR BOTTIERS

Rasps for bootmakers.
Raspeln für Stiefelmacher.

Raspe per calzolai.
Escofinas para zapateros.

ARTICLES ASSORTIS

Assortments of articles.
Assortierte Artikel.

Articoli assortiti.
Articulos variados.

ARTICLE J - TROUSSE POUR TOUPILLEURS

Bundle for Spindler.
Bundel für Fräsirmaschinen.

Astucci completi per lavatori legno.
Estuches de torneros de torno conico.

ARTICLE K - LIMES DE GENÈVE

Geneva-files.
Genferfeilen.

Lime di Ginevra.
Limas de Ginebra.

ARTICLE L - LIMES FLEXIBLES INCASSABLES

Unbreakable flexible files.
Biegsame und unzerbrechliche Feilen.

Lime flessibili infrangibili.
Limas flexibles inrompedizas.

ARTICLES AU PAQUET

Articles by bundle.
Artikel packetweise.

Articoli al fascio.
Articulos por paquete.

ARTICLE M - LIMES ET RAPES AU PAQUET

Files and rasps by bundle.
Feilen und Raspeln Bündelweise.

Lime e raspe al fascio.
Limas y escofinas por paquete.

ARTICLES AU POIDS

Articles sold by weight.
Artikel nach Gewicht.

Articoli al peso.
Articulos al peso.

ARTICLE N - LIMES AU POIDS

Files sold by weight.
Feilen nach Gewicht.

Lime al peso.
Limas al peso.

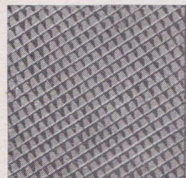
TAILLES DIVERSES DES LIMES

Different cuts of the files.
Verschiedene Hiebe der Feilen.
Tagli diversi delle lime.
Cortes diversos de limas.

Double cut.
Doppel Hieb.

DOUBLE TAILLE

Taglio doppio.
Doble corte.



RUDE
Coarse.
Grob.
Grosso.
Aspero.



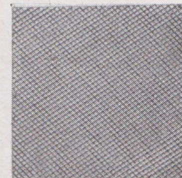
RUDE MOYENNE
Half-coarse.
Halb-Grob.
1/2 grosso.
Medio aspero.



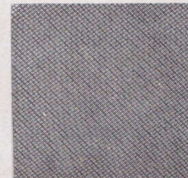
BATARDE
Bastard.
Bastard.
Bastardo.
Bastarda.



DEMI-DOUCE
Second cut.
Halbschlicht.
1/2 dolce.
Medio dulce.



DOUCE
Smooth.
Schlicht.
Dolce.
Dulce.

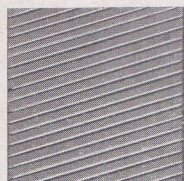


TRÈS DOUCE
Dead smooth.
Doppelschlicht.
Doppio dolce.
Muy dulce.

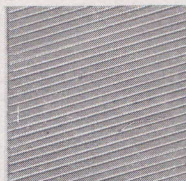
Single cut.
Einzelhieb.

SIMPLE TAILLE

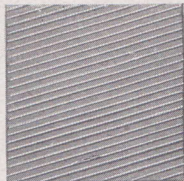
Taglio Semplice
Simple corte.



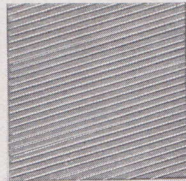
RUDE
Coarse.
Grob.
Grosso.
Aspero.



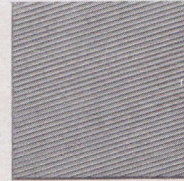
RUDE MOYENNE
Half-coarse.
Halb Grob.
1/2 grosso.
Medio aspero.



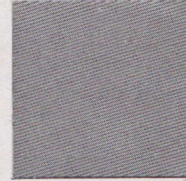
BATARDE
Bastard.
Bastard.
Bastardo.
Bastarda.



DEMI-DOUCE
Second cut.
Halbschlicht.
1/2 dolce.
Medio dulce.



DOUCE
Smooth.
Schlicht.
Dolce.
Dulce.



TRES DOUCE
Dead smooth.
Doppelschlicht.
Doppio dolce.
Muy dulce.

PIQURES DIVERSES DES RAPES

Different indentations of the rasps.
Verschiedene Hiebe der Raspeln.
Tagli diversi delle raspe.
Picaduras diversas de las raspas.

Indentation.
Stiche.

PIQURE

Punture.
Picadura.



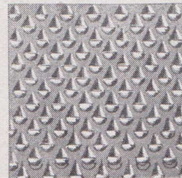
RUDE
Coarse.
Grob.
Grosso.
Aspero.



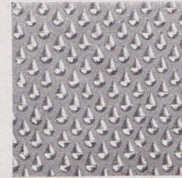
RUDE MOYENNE
Half coarse.
Halb Grob.
1/2 grosso.
Medio aspero.



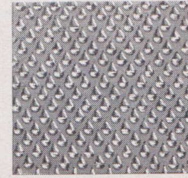
BATARDE
Bastard.
Bastard.
Bastardo.
Bastarda.



DEMI-DOUCE
Second cut.
Halbschlicht.
1/2 dolce.
Médio-dulce.



DOUCE
Smooth.
Schlicht.
Dolce.
Dulce.



TRES DOUCE
Dead smooth.
Doppelschlicht.
Doppio Dolce.
Muy dulce.

ARTICLES A LA DOUZAINE OU A LA PIÈCE

Articles sold by dozen and pieces.
Artikel dutzendweise und Stückweise.
Articoli alla dozzina o al pezzo.
Articulos por decena o por unidad.

ARTICLE A - LIMES POUR MÉCANICIENS

Files for mechanician.
Feilen für Mechaniker.
Lime per meccanici.
Limas para mecanicos.

N° 1



Lime plate à main.

Hand file.
Flachstumpfe Feilen.

Lime piatte a mano
Lima plana paralela

N° 2



Lime plate à main à bords ronds

Hand file, round edges.
Flachstumpfe Feilen mit 2 runden Kanten.

Lime piatte a mano a bordi tondi.
Lima plana paralela con cantos redondos.

N° 3



Lime pilier

Pillar file.
Stander Feilen.

Lime piatte strette allungate.
Lima para pilares.

N° 4



Lime fendante.

Lock file.
Spalt Feilen.

Lime à fendere.
Lima para endiduras.

N° 5



Lime plate pointue.

Flat file.
Flachspitze Feilen.

Lime piatte a punta.
Lima plana punta.

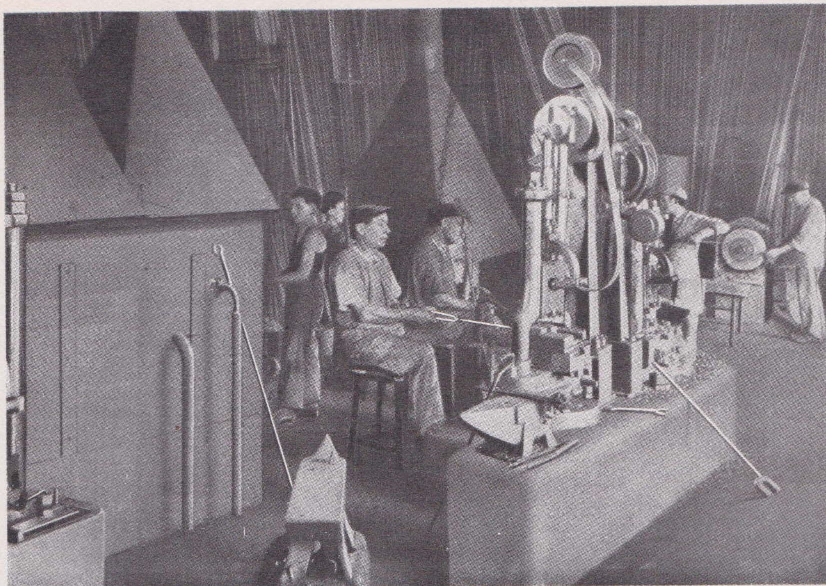
N° 6



Lime plate pointue à bords ronds.

Flat file, round edges.
Flachspitze Feilen mit runden Kanten.

Lime piatte a punta a bordi tondi.
Lima plana punta con cantos redondos.



La Forge d'une Lime

A file's forge.
Feilenschmieden.
Le lavoro di una lima.
La forjadura de una lima.

N° 7




Lime plate pointue d'entrée mince.

Warding file flat thin.
Flachspitze, dünne Schlüssel Feilen.

Lime piatte a punta sottili per fessure.
Lima plana punta de entrada, delgada.

N° 8




Lime ronde.

Round file.
Runde Feilen.

Lime tonde.
Lima redonda.

N° 9




Lime ronde cylindrique.

Round blunt file.
Runde cylindrische Feilen.

Lime tonda e cilindrica.
Lima redonda cilindrica.

N° 10




Lime carrée.

Square file.
Vierkäntige Feilen.

Lime quadre.
Lima cuadrada.

N° 11




Lime carrée cylindrique.

Square blunt file.
Vierkäntige cylindrische Feilen.

Lime quadrata cilindrica.
Lima cuadrada cilindrica.

N° 12




Lime triangulaire.

Three square file.
Dreikäntige Feilen.

Lime triangolari.
Lima triangulare.

N° 13





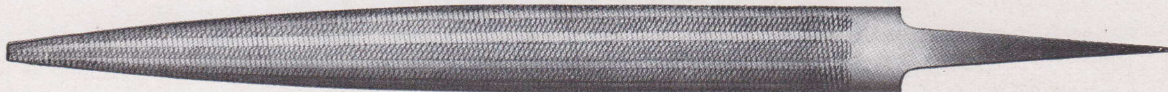
Lime barette triangulaire.

Barrette safe back.
Einstreich oder walz Feilen.

Lime barette triangolari.
Lime para bonete.

N° 14





Lime demi-ronde.

Half round file.
Halbrunde Feilen.

Lime mezzo tonde.
Lima media-caña.

N° 15





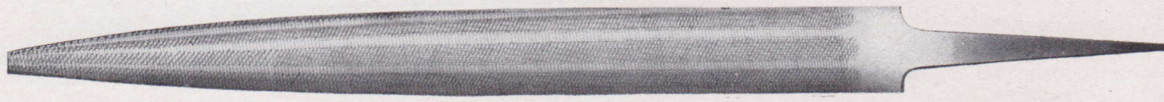
Lime chaisière

Cabinetfile.
Cabinett Feilen.

Lime cabinetto.
Lima para ebanistas.

N° 16





Lime feuille de sauge.

Crossfile.
Vogelszùngen Feilen.

Lime a foglia di salvia.
Lima hoja de sabia.

N° 17

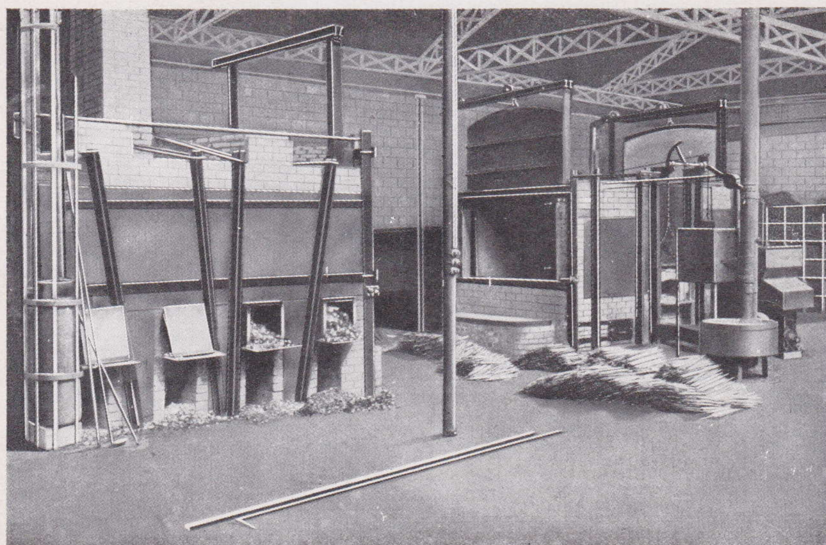




Lime à pignon.

Feather edge file.
Schwert Feilen.

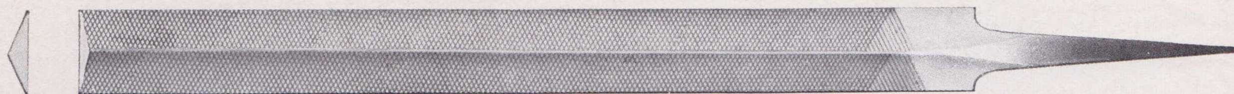
Lime a spada.
Lima filo de pluma.



Fours à Recuire

Annealing forge.
Warmofen zum Aùsglühen.
Formi da ricuocere.
Hornos o fraguas para recocer.

Nº 18



Lime demi-pignon.

Half feather edge file blunt.
Kant oder Einrcks Feilen.

Lime a 1/2 spada.
Lima media pignones cilindrica.

Nº 19



Lime couteau.

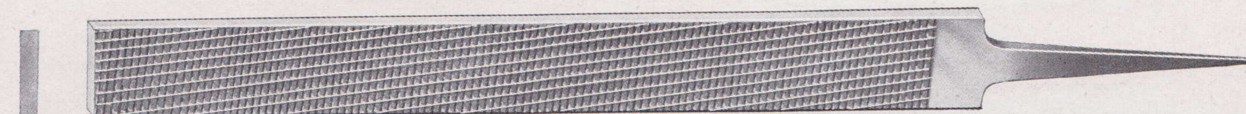
Knife file.
Messer Feilen.

Lime a coltello.
Lima forma cuchilla.

ARTICLE B - LIMES POUR MÉTAUX TENDRES

Files for soft steel.
Feilen für weiches Metall.
Lime per metalli teneri.
Lima para metales blandos.

Nº 20



Lime fraiseuse plate à main, denture rectiligne (avec ou sans brise copeaux).

Hand milling files straight tooth cut.
Flachstumpfe Fräserfeilen mit geradenen Zahnschnitt.

Lima frésatrice, piatta a mano, a dente diritto
Lima fresadora, plana paralela, con dente derecho.

Nº 21



Lime écouenne plate à main.

Hand lead float file.
Flachstumpfe Zinnfeilen.

Lime a taglio semplice per metalli dolci, piatte monche.
Lima plana paralela, para zinc.

Nº 22

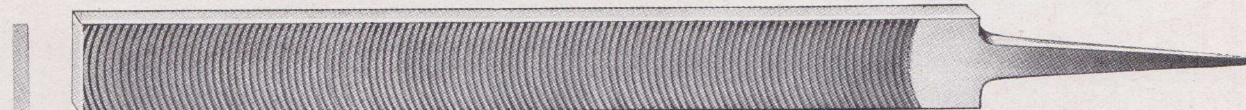


Lime écouenne demi-ronde.

Half round lead float file.
Halbrunde Zinnfeilen.

Lime a taglio semplice per metalli dolci, mezzo tonde.
Lima media caña para zinc.

Nº 23

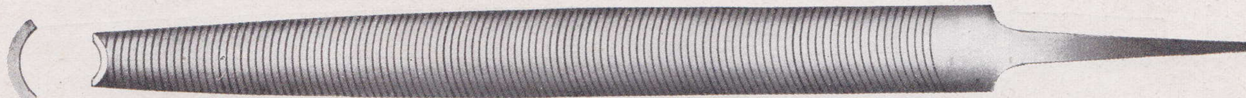


Lime fraiseuse, plate à main denture curviligne.

Hand milling file, circular, teeth cut.
Flachstumpfe Fräserfeilen Kreisförmiger Zahnschnitt.

Lima fresatrice, piatta a mano per metalli teneri.
Lima fresadora plana paralela, para metales blandos.

Nº 24



Lime fraiseuse demi-ronde denture curviligne.

Milling file, half round, for soft steels.
Halbrunde Fräserfeilen fur weiche Metalle.

Lima fresatrice mezzo tonde per metalli teneri .
Lima fresadora medio-redonda para metales blandos.

ARTICLE C - LIMES POUR SCIES A BOIS

Files for wood saw.
Feilen für Holzsägen.
Lime per seghe a legna.
Lima para sierras para madera.

Nº 25



Lime tiers-point, une taille à angles vifs.

Taper saw file, single cut, with sharp angles.
Dreikäntige sägefeilen, I Hieb mit scharfen Kanten.

Lime triangoli da sega, angoli acuti, taglio semplice,
Lima triangulare, I picadura, para sierras, cantos vivos.

Nº 26



Lime tiers-point, une taille à angles ronds.

Band saw file, single cut, round edges.
Dreikäntige Sägefeilen, I Hieb mit rùnden Kanten.

Lime triangoli da sega, angolitondì, taglio semplice.
Lima triangulare I picadura para sierras, cantos redondos.

Nº 27



Lime tiers-point, une taille cylindrique.
(Se fabrique à angles vifs ou à angles ronds).

Three square blunt saw file, single cut.
Drekantige Sagefeilen cylindrische Façon, I Hieb.

Lime triangoli da sega, cilindrici, taglio semplice.
Lima triangulare cilindrica, I picadura para sierras.

Nº 28



Lime tiers-point, une taille cylindrique pour machine à affûter.
(Se fabrique à angles vifs ou à angles ronds).

Three square file, single cut, blunt, for grinding machine.
Cylindrische dreikäntige Sägefeilen, I Hieb, fur Schleifmaschinen.

Lime triangoli da sega, cilindrici, taglio semplice per machina da affilare.
Lima triangulare cilindrica I picadura para maquina de afilar.

Nº 29



Lime tiers-point, une taille cylindrique, à tenon pour machine à affûter.
(Se fabrique à angles vifs ou à angles ronds).

Three square file, single cut, blunt, with tenon, for grinding machine.

Cylindrische dreikäntige Sägefeilen, I Hieb, mit Zapfen fur Schleifmaschinen.

Lime triangoli da sega, cilindrici, taglio semplice, a cariglia per machina da affilare.

Lima triangulare cilindrica I picadura a punta especial para maquina de afilar.

Nº 30



Lime à double pointe.
(Se livre aussi avec manche en bois).

Double ender file (is also made with wooden hand)
Doppelendige Sägefeilen (werden auch mit Hölzerheften).

Lima con due punti (si fanno pore con manigo di legno)
Lima doble para sierras (tambien se fabrica con mango de madero).

N° 31 A



Lime plate à main, une taille, pour scies, à deux bords, ronds.

Mill saw file round edges, single cut.
Flachstumpfe Sägefeilen, I Hieb, 2 runden Kanten.

Lima piatte a mano a due bordi tondi, taglio semplice per sega
Lima plana paralela, cantos redondos, I picadura para sierras.

Ces limes se fabriquent également.

Hand files are also made.
Diese Feilen werden aùch verfertigt.
Queste lima si fanno pure.
Tambien se fabrican estas limas.

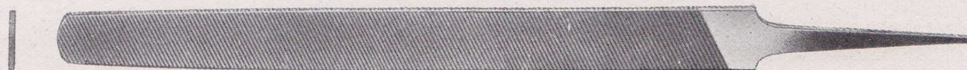
A 1 bord rond et 1 bord plat.
With one round edge and one flat edge.
Mit einem runden Rand und einem flachen Rand.
Con un bordo tondo e un bordo piatto.
Con un canto redondo y un canto plano.

N° 31 B

A 2 bords plats.
With two flat edges.
Mit zwei flachen Randern.
Con due bordi piatti.
Con dos cantos planos.

N° 31 C

N° 32



Lime plate chaperonnée.

Flat file caping.
Flache Feilen mit Kappe.

Lima piatta con dado a cappello.
Lima plana encapillada.

N° 33



Lime losange

Slitting File.
Rautenförmige Feile.

Romba lima.
Lima Espada.

N° 34



Lime ovale une taille pour scies.

Oval saw file, single cut.
Ovale Feilen, I Hieb, fur Sagen.

Lime ovali per sega, taglio semplice.
Lima ovalda, I picadura para sierras.

N° 35



Lime ronde une taille pour scies.

Round taper saw file, single cut.
Runde spitze Sägefeilen, einfacher Hieb.

Lima tonda taglio semplice, per sega.
Lima redonda, I picadura. para sierras.

N° 36



Lime barboche cylindrique, à palette, une taille pour scies.

Pit saw file, single cut, with spattle.
Pockholzsäg Feilen, mit einfacher Hieb und rundem Ende.

Lime barboche à palette, taglio semplice per sega.
Lima para herreros a paleta, I picadura para sierras.

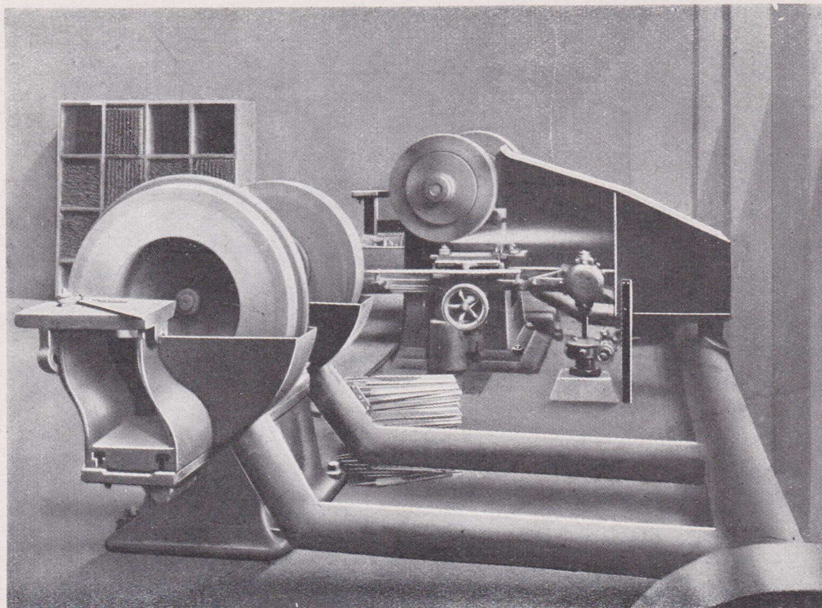
N° 37



Lime barboche cylindrique, une taille pour scies.

Pit saw file, single cut.
Pockholzsag Feilen, einliderforming einfacher Hieb.

Lima barboche cilindrica, taglio semplice per sega.
Lima para herreros cilindrica, I picadura para sierras.



Meules pour Limes

Revolving emery wheel.
Schmirgel Scheibe.
Mola rotarita a sine riglio.
Disco de esméril giratorio.

ARTICLE D - LIMES SPÉCIALES POUR SCIES A MÉTAUX ET POUR FRAISES

(En acier au chrome)

Special files for metal saw and for milling cutters (chromated steel).
Spezial Feilen fur Metalsägen und für Fräsirwerkzeuge (chromhaltigerstahl).
Lime speciali per seghe a metalli e frese (acciaio cromato).
Limas especiales para sierras para metales y para fresadoras (acero cromado).

N° 38



Lime tiers-points 2 tailles cylindrique.

Three square, blunt, double cut.
Dreikäntige Feilen, cylindrische, doppel Hieb.

Lime triangolari, cilindrici, taglio doppio.
Lima triangulare, cilindrica, corte doble.

N° 39



Lime tiers-point, 2 tailles, demi-cylindrique.

Three square, half blunt, double cut.
Dreikäntige Feilen, halbcylindrische, doppel Hieb.

Lime triangolari, mezzo cilindrici, taglio doppio.
Lima triangulare, medio cilindrica, corte doble.

N° 40



Lime tiers-point 2 tailles pointue.

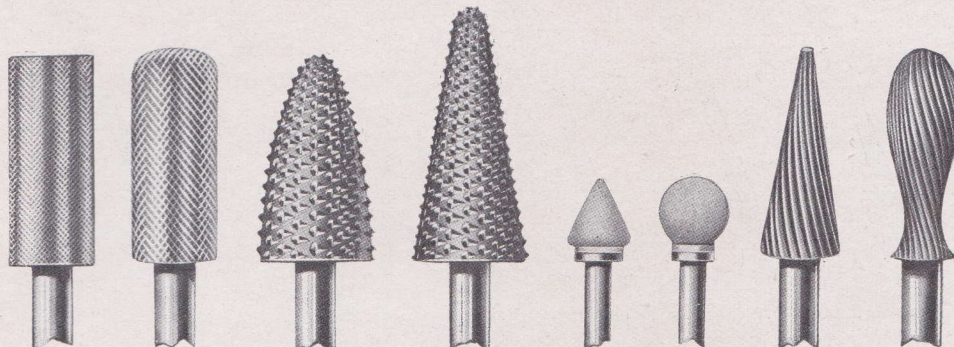
Three square, slim, double cut.
Dreikäntige Feilen, schlank, doppel Hieb.

Lime triangolari, aguzza, taglio doppio.
Lima triangulare, puntiaguda, corte doble.

ARTICLES E - LIMES, RAPES, MEULES ET FRAISES ROTATIVES

Files, rasps grinding wheel and rotary milling cutters.
Feilen, raspeln, Schleifsteine und drehende Fraser.
Lime, raspe macchina e frese rotative.
Limas, escofinas, muelas y fresadoras rotatorias.

N° 41 N° 42 N° 43 N° 44 N° 45 N° 46 N° 47 N° 48



41 - 42 Limes rotatives denture taillée.

43 - 44 Râpes rotatives denture piquée.

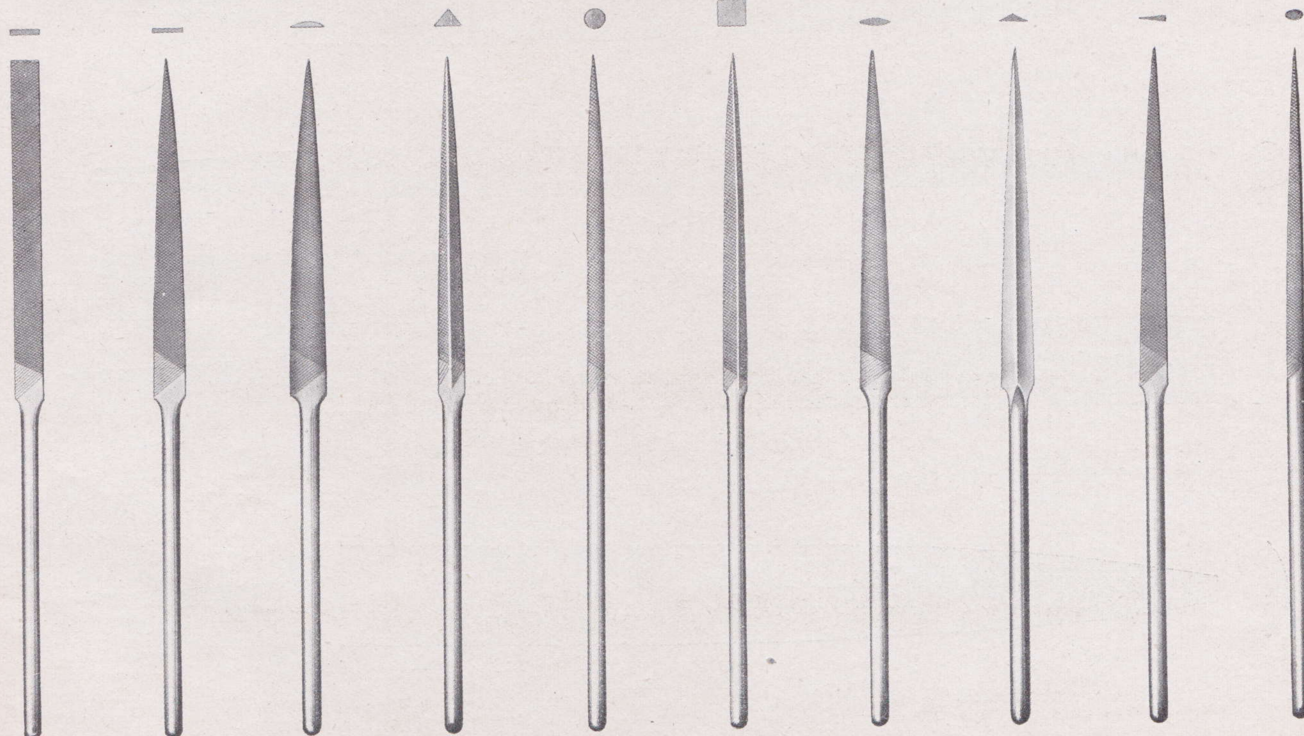
45 - 46 Meules rotatives à grains fins.

47 - 48 Fraises rotatives denture fraisée.

ARTICLE F - LIMES AIGUILLES A MANCHE ROND

Needle files with round handle.
Nadel Feilen mit runden Stiel.
Lime ago a manico tondo.
Limas aguja de mando redondo.

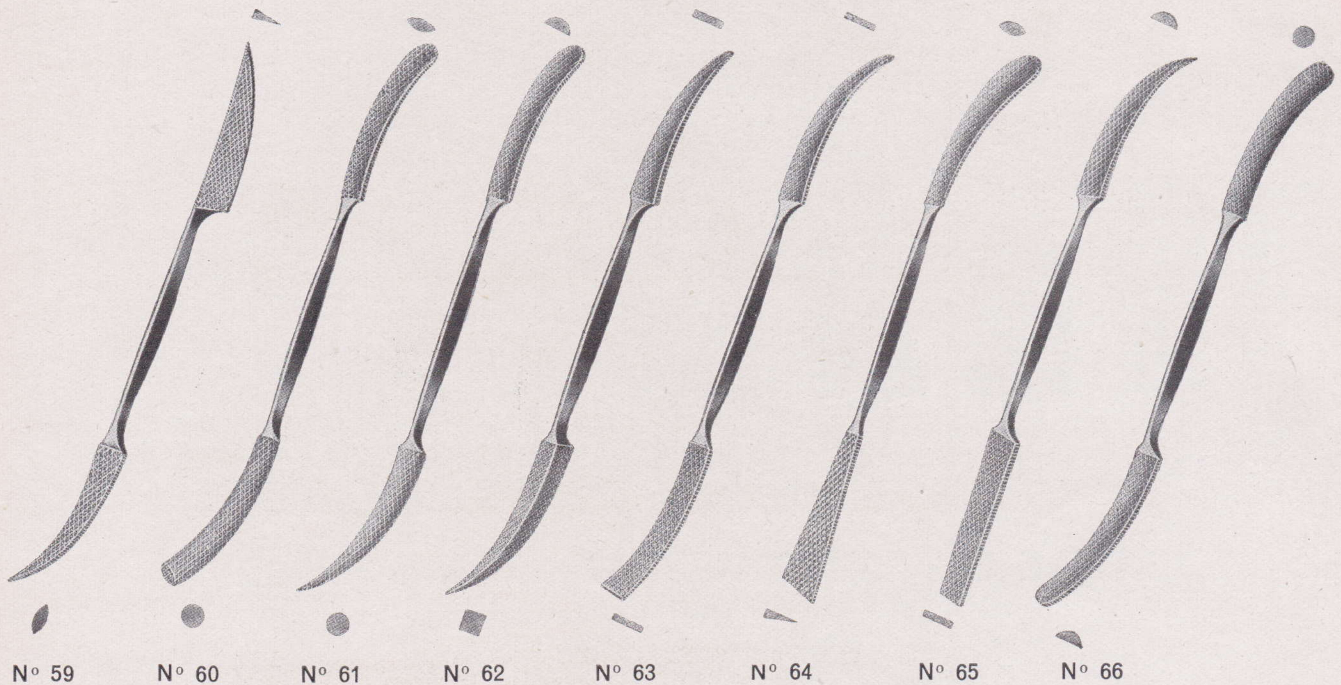
N° 49	N° 50	N° 51	N° 52	N° 53	N° 54	N° 55	N° 56	N° 57	M° 58
Plate à main.	Plate pointue.	Demi-ronde.	Tiangulaire.	Ronde.	Carrée.	Feuille de sauge.	Barrette.	Couteau.	Ovale.
Hand.	Flat.	Half-round.	Three square.	Round.	Square.	Crossing.	Einstreich oder. wälz Feilen.	Knife.	Oval.
Flachstumpfe.	Flachspitzig	Halbrunde.	Dreikäntige.	Runde.	Vierkäntige.	Vogelszungen.		Messer.	Ovale.
Piatta parallela	Piatta a punta.	Mezzo-tonda.	Triangolare.	Tonda.	Quadra.	Foglia di salvia.	Barette triangolare.	Coltello.	Ovali.
Plana paralela.	Plana punta.	Media caña.	Triangulara.	Redonda.	Cuadrada.	Hoja de sabia.	Para bonete.	Para cuchilla.	Ovalada.



ARTICLES G - LIMES ET RAPES POUR SCULPTEURS

Files and rasps for carver.
Feilen und Raspeln für Bildhauer.

Lime e raspe per scultori.
Limas y escofinas para escultores.



ARTICLE H - RAPES A BOIS

Wood rasps.
Holzraspeln.

Raspe per legno.
Escofinas.

Nº 67



Râpe demi-ronde.

Half-round rasp.
Halbrunde Raspeln.

Raspe mezzo tonde.
Raspa media-caña.

Nº 68



Râpe ronde.

Round rasp.
Runde raspeln.

Raspe tonde.
Ras a redonda.

Nº 69

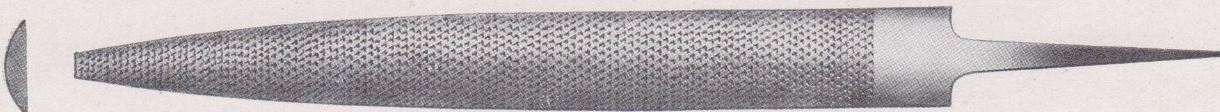


Râpe plate à main.

Hand rasp.
Flachstumpfe Raspeln.

Raspe piatte monche.
Raspa plana de mano.

Nº 70



Râpe chaisière.

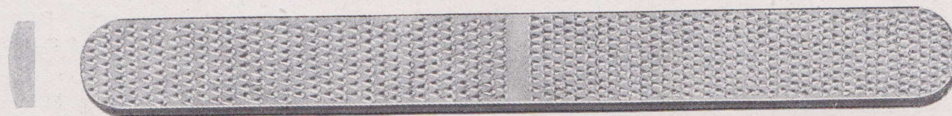
Cabinet rasp.
Cabinett Raspeln.

Raspe Cabinetto.
Raspa para ebenistas.

ARTICLE I - RAPES DE BOTTIERS

Shoe rasps.
Schuster Raspeln.
Raspe per calzolai.
Escofinas para zapatero.

N° 71

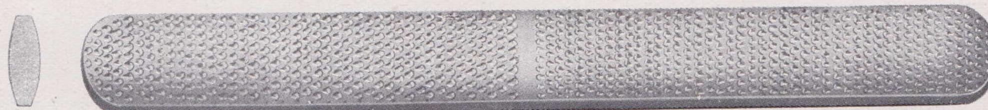


Râpe de bottiers, un côté plat, un côté demi-bombé.

Shoe rasp, one half round and one flat face.
Schuster Raspeln, I flachen und I runden Kante.

Raspe da calzolaio, I lato piatto, I lato mezzo bombato.
Raspa zapatero, I costado plano y otro medio-redondo.

N° 72

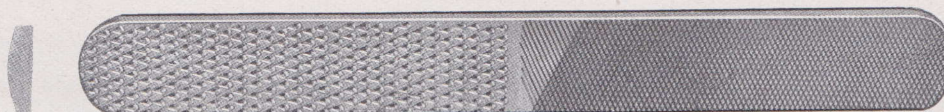


Râpe de bottiers, deux côtés demi-bombés.

Shoe rasp, 2 half round edges.
Schuster Raspeln, 2 halbrunde Kanten.

Raspe de calzolaio, due lati mezzo bombati.
Raspa zapatero, 2 costados medio redondos.

N° 73



Râpe bottier 1/4 lime 3/4 râpe.

Shoe rasp 1/4 file, 3/4 rasp.
Schuter-Raspeln 1/4, Feilen, 3/4 Raspel.

Raspe da calzolai 1/4 lima, 3/4 raspe.
Raspa zapatero, 1/4 lima, 3/4 raspas.

ARTICLES ASSORTIS

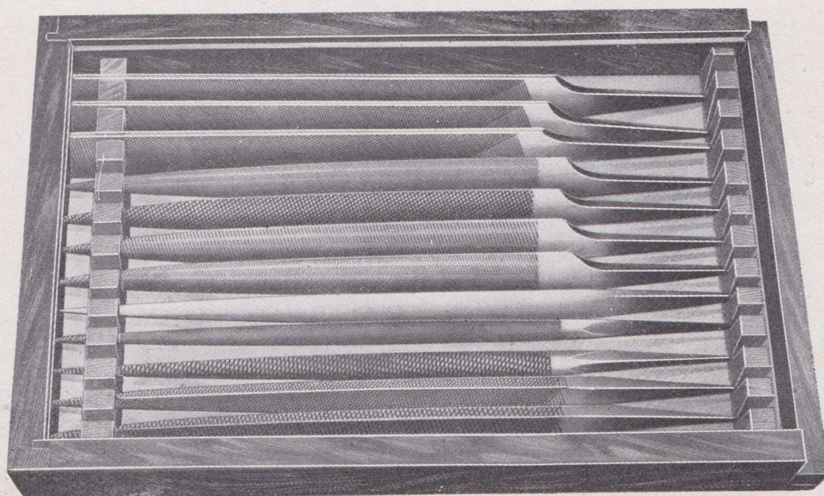
Assortments of articles.
Assortierte Artikel

Articoli assortiti.
Articulos variados.

ARTICLE J - TROUSSE POUR TOUPILLEURS

Bundle for spindler.
Bündel für Fräsmaschinen.

Astucci completi per lavatori legno.
Estuches detornores de torno conico.



N° 74

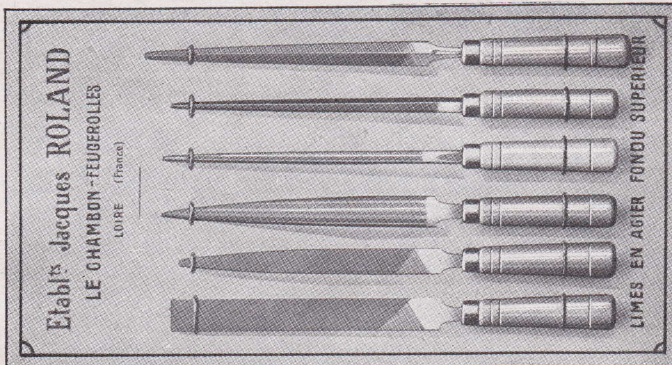
Boites de 12 limes assorties.

Box of 12 files assortment.
Büsche von 12 assortierten Feilen.
Scatoli di dodici lime assortite.
Cajita de doce limas variadas.

ARTICLE K - LIMES DE GENÈVE

Geneva files.
Genferfeilen.

Lime di Ginevra.
Limas de Ginebra.



Nº 75

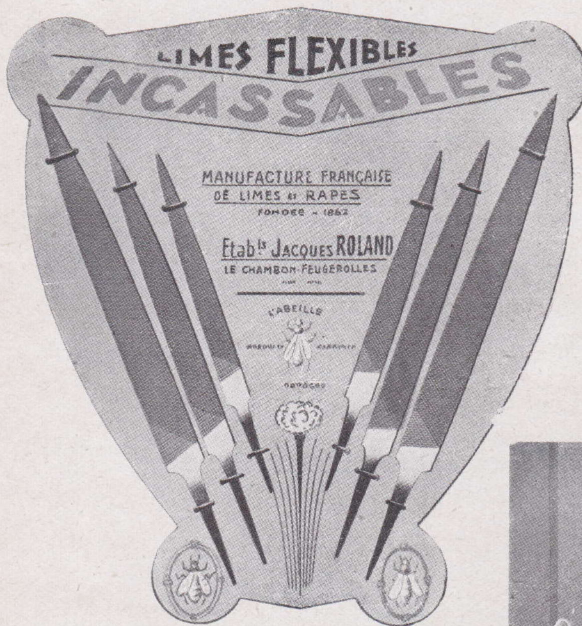
Carte de 6 limes assorties
(Sans manche ou avec manche laqué).

Card of 6 files assortment (with or without lacked handle).
Karten mit 6 assortierten Feilen (ohne Stiel oder mit lakiertem Stiel).
Carte di 6 lime assortite (senza manico o con manico verniciato).
Carton con 6 limas variadas (sin mango o con mango).

ARTICLE L - LIMES FLEXIBLES INCASSABLES (En acier au chrome)

Unbreakable flexible file (chromated steel).
Biegbare, unzerbrechiche Feilen (chromhaltiges Stahl).

Lime flessibili, infrangibili (acciaio cromato).
Limas flexibiles, inrompedizas (acero cromado).



Nº 77

Carte de 6 pièces assorties.

Card of 6 files assortment.
Karten mit 6 assortierten Feilen.
Carte di 6 lime assortite.
Carton con 6 limas variadas.

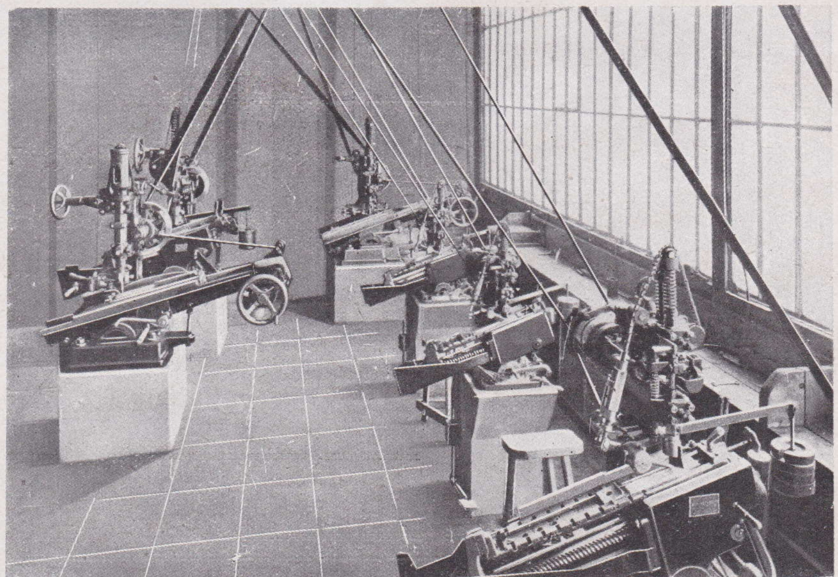
Nº 76

Limes flexibles incassables, plates pointues minces,
(en boite d'une douzaine).

Unbreakable flexible files flat in box of a dozen.
Biegbare, unzerbrechliche, spitze Feilen, 12 in der Buchse.
Lime flessibili, infrangibili, piatte a punta in scatole di una dozzina.
Limas flexibiles, inrompedizas planas puntas, en cajitas de una docena.

Machines à tailler les limes

Files cut machine.
Feilenhaumaschine.
Macchina per scanalare.
Maquinas para vaciar.



ARTICLES AU PAQUET

Articles by bundle.
Artikel packetweise.
Articoli al fascio.
Articulos por paquete.

ARTICLES M - LIMES ET RAPES AU PAQUET

Files and raps by bundle.
Feilen und Rapseln bundelweise.
Lime e raspe al fascio.
Limas y escofinas por paquete.

N° 78



Limes plates de 1 au paquet avec soie épaulée.

Flat file usual handle.
Flache Feile gewöhnlicher Angel.
Lime piatte con codolo ordinaria.
Limas planas con espiga comun.

N° 79



Limes plates de 2 au paquet avec soie droite.

Flat with right handle
Flache Feile mit gerade Angel.
Lime piatte con codolo diritta.
Limas planas con espiga derecha.

N° 80



Limes demi-rondes de 2 au paquet.

Half-round files.
Halbrunde Feilen.
Lime mezzo tonde.
Limas media caña.

N° 81



Râpes de maréchaux, forme droite de 1 au paquet.

Farrier's rasp with right shape.
Hufraspeln, geradenen.
Raspe da maniscalco, forma diritta.
Raspe de herrador, forma derecha.

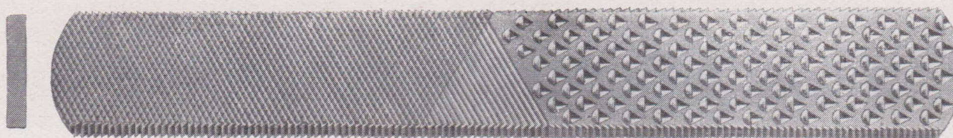
N° 82



Râpes de maréchaux, forme carpe (article emmanché).

Marseiller rasp (with a handle).
Marseiller raspeln (mit Handstiel).
Raspe da maniscalco, forma Marsigliese (con manico)
Raspa de herrador, forma Marsellesa (con mango).

82 bis



Râpe de maréchaux, sans soie, 1/4 lime, 2 bouts ronds

Farriers rasp, without tang, two round ends.
Hufraspeln, ohne Angeln. 1/4 Feilen, mit 2 runden Enden

Raspe da maniscalco, senza codolo, 1/4 lima, due estremita tonde.
Raspa de herrador, sin espiga, 1/4 lima, los dos extremos redondeados.

N° 83



Râpe de marbriers, forme plate.

Marble cutter rasp, flat form.
Raspel fur Marmor Arbeiter, flache Form.

Raspe da marmorai, forma piatta.
Raspa de marmolista, forma plana.

N° 84



Râpe de marbriers, forme demi-ronde.

Marble cutter rasp, half round form.
Raspel fur Marmorarbeiter, halbrunde Form.

Raspe da marmorai, forma mezzo tonda.
Raspa de marmolista, forma medio-redonda.

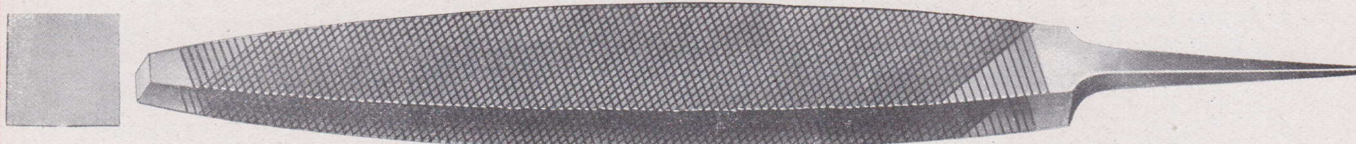
ARTICLES AU POIDS

ARTICLE N - LIMES AU POIDS

Files sold by weight.
Feilen nach Gewicht.

Lime al peso.
Limas al peso.

N° 85



Lime carreau.

Rubber.
Armfeile.

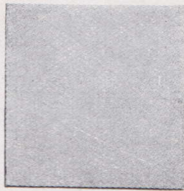
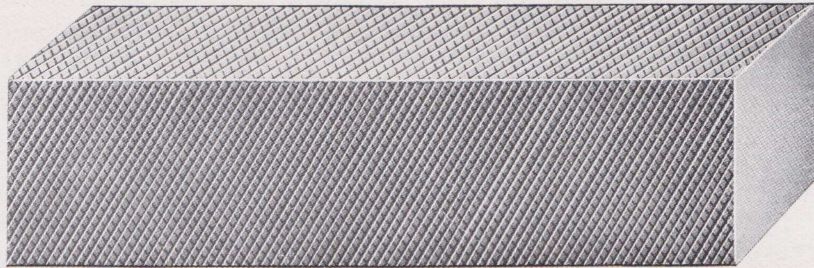
Lime da braccio.
Lima cuadrada.



Atelier de Trempe

Hardening Workshop.
Werkstatt für Härtung.
Taller tempra.
Officina de temple.

N° 86

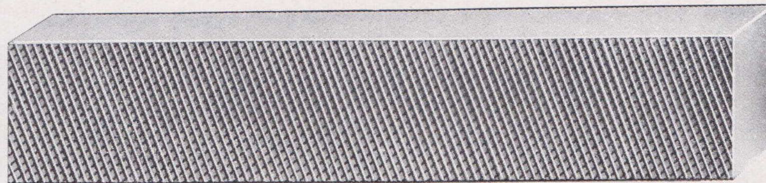



Lime rabot carrée pour tiroirs de machines.

Square valve rubber, for movement of valve.
Dampffschieberfeilen, stumpf.

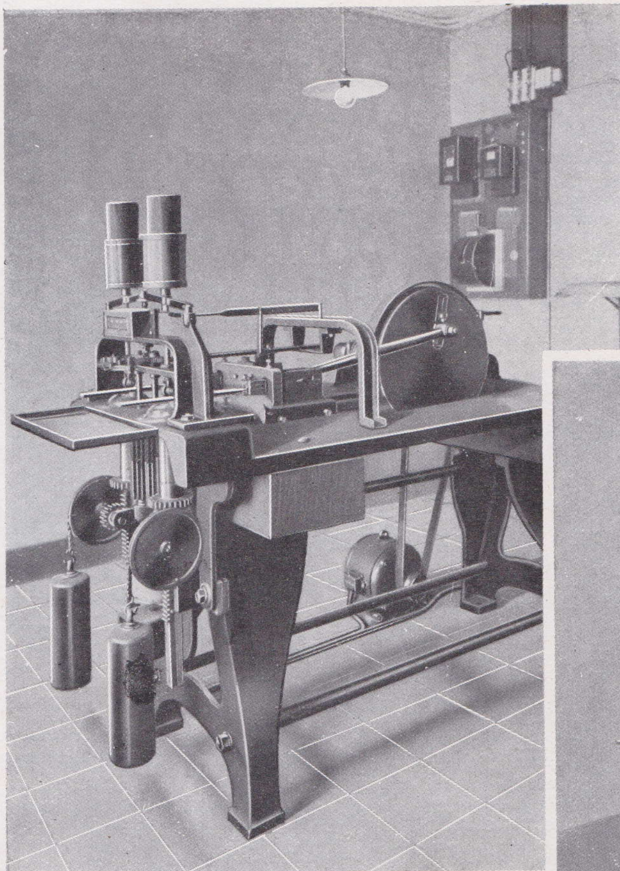
Lime per spechi di cilindri quadre.
Lima cepillo cuadrada para distribuidores de maquinas.

N° 87

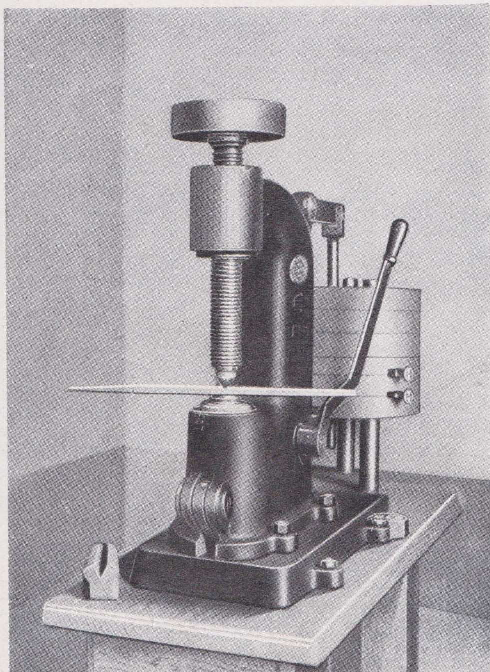
Lime rabot mi-plat pour tiroirs de machines.

Half plat valve rubber File.
Halb-flache dampffschiebeifeilen.
Lime per specchi di cilindrici 1/2 piatte.
Lima cepillo medio-plano para distribuidores de maquinas.



Machines d'Essai du Laboratoire.

Test Laboratory.
Proben Maschinen im Laboratorium.
Macchine da prova del laboratorio.
Machina de ensayo in Laboratorio.



TRANCHETS
ROGNE-PIEDS
GRATTOIRS
SCIES A MÉTAUX

Shoemaker's Knives. Paring knives. Scraper. Metal saw.
Schusterkneife. Hufmesser. Fusskratzer. Metallsägen.
Trincetti. Incastri. Raschiatdi. Seghe per metalli.
Chairas. Pujavantes. Raspadores. Sierras para metales.

ARTICLES A LA DOUZAINE OU A LA PIÈCE

Articles sold by dozen and pieces.
Artikel dutzendweise und Stückweise.
Articoli alla dozzina o al pezzo.
Articulos por docena o por unidad.

ARTICLE O - TRANCHETS

Schoemaker's knives.
Schusterkneife.

Trincetti.
Chairas.

Nº 86



Modèle évidé.

Hollowed model.
Ausgehohltes Muster.

Modelo incavato.
Modelo ahuecado

Nº 87



Modèle plat.

Flat model.
Flaches Muster.

Modelo piatto.
Modelo plano

ARTICLE P - ROGNE-PIEDS POUR MARÉCHAUX

Paring-knives.
Hufmesser.

Incastri.
Pujavantes.

Nº 88



Modèle usuel.

Usual model.
Gewohnliches Muster.

Modelo usuale.
Modelo comun.

ARTICLE Q - GRATTOIRS

Scraper.
Fusskratzer.
Raschiatdi.
Raspadores.

Nº 89

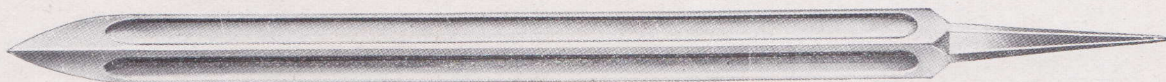



Grattoir trois-quarts plein pointu.

Three square scraper sharp.
Dreikantige spitze Kratzeisen.

Raschiatoio triangolaro acute.
Raspador triangulare puntiagudo.

Nº 90

Grattoir trois-quarts évidé.

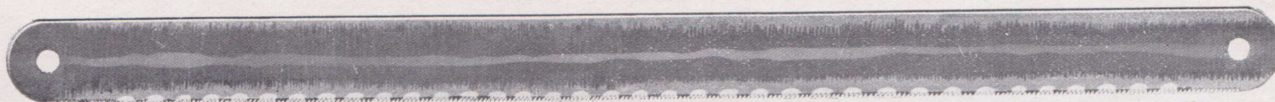
Three square hollowed.
Dreikantige ausgehohlte Kratzeisen.

Raschiatoio triangolaro incavato
Raspador triangulare ahuecado

ARTICLE R - SCIES A MÉTAUX

Metal saws.
Metall Sägen.
Seghe per metalli.
Sierras para metales.

Nº 92

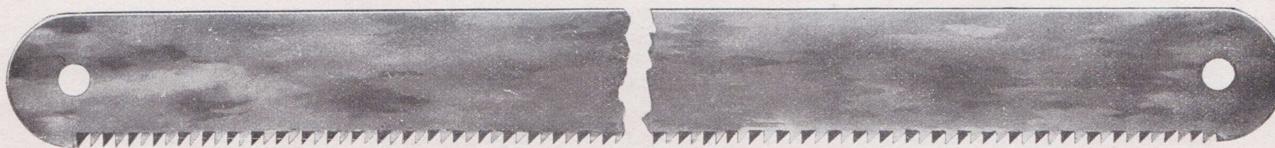


Scie à main.

Handsaw.
Handsäge.

Sega a mano.
Sierra de mano.

Nº 93

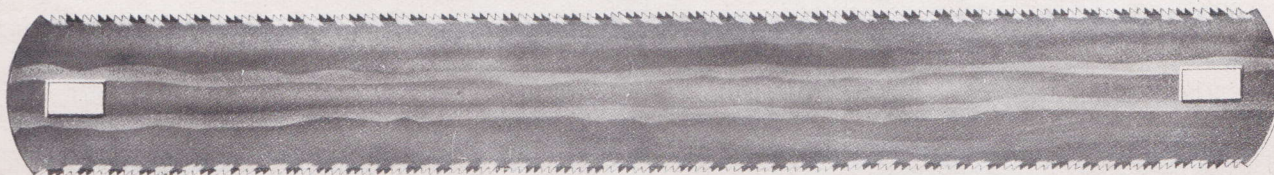


Scie pour machine.

Engine saw.
Maschinen Säge.

Sega per macchina.
Sierra para maquina.

Nº 94



Scie à double denture.

Saw with double toothword.
Sage mit doppeltem Zahnwerk.

Sega a doppia dentatura.
Sierra de endentura doble.

Le présent catalogue donne un aperçu de nos Usines et de leur outillage. Il présente les divers types de nos fabrications les plus courantes.

Nous sommes à la disposition de nos clients pour étudier avec eux et pour réaliser aux meilleures conditions la fabrication de limes et de râpes de tous modèles, hors série, dont ils pourraient avoir besoin.

Établissements Jacques ROLAND

The present catalogue gives views of our factory and its machinery, with types of our standard patterns.

We are at the disposal of our customers to study with them and realize the manufacture of files and rasps of all patterns which they might be in want of.

Der vorliegende Katalog gibt einen Uberblick über ùnsere Fabriken ùnd ihre Ausrüstung. Er zeigt die verschiedenen Typen unserer gewohnlichsten Fabrikate.

Wir stehen unserer Kundschaft zùr Verfügùng, ùm mit ihr die besten Bedingùngen zu finden, ùnd die Fabrikation der Feilen ùnd Raspeln aller Mùster, aùsser Serie, die Sie brauchen könnten.

Il presente catalogo da un' idea delle nostre fabbriche e del loro attrezzamento. Esso presenta i diversi tipi delle nostre piu correnti fabbricazioni.

Siamo a disposizione dei nostri Signori Clienti per studiare con Loro e per realizzare nelle condizioni più favorevoli la fabbricazione, fuori serie, di lime e raspe di cui potrebbero aver bisogno.

El présente catalogo ofrece una ojeada en nuestras fabricas y sus herramientas, presentando los diversos modelos de nuestras fabricaciones màs corrientes.

Quedamos à la disposicion de nuestros parroquianos para estudiar con ellos y realizar en las mejores condiciones la fabricacion de cuantas limas y rallos fuera de serie puedan necesitar.

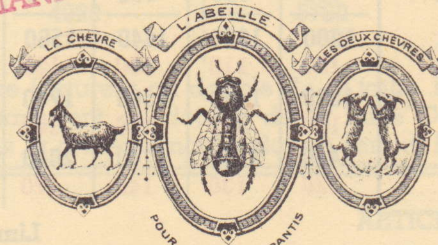
Imp. J. Le Hénaff - St-Etienne

ANCIENNE MAISON
ROLAND AINÉ & PEYRON
Fondée en 1862

MANUFACTURE FRANÇAISE DE LIMES, RÂPES & ACIERS

G. DUPONT, REPRÉSENTANT
27, Rue du Midi - LE MANS

Remise 40%
Fco 60 Kg
30 Jours 2%



Marques de Fabrique déposées

ÉTABLISSEMENTS
JACQUES ROLAND

SOCIÉTÉ A RESPONSABILITÉ LIMITÉE AU CAPITAL DE 10.200.000 Frs

FOURNISSEURS DES ARSENAUX DE L'ÉTAT, DE LA MARINE
ET DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS ET ÉTRANGERS

LE CHAMBON-FEUGEROLLES

(LOIRE - FRANCE)

AFFÛTAGE AU JET DE SABLE

TARIF MARS 1951

ANNULANT TOUS LES PRÉCÉDENTS

FRANCE
EXPORTATION

R.C. St ÉTIENNE No 40.808 B
RÉP. PROD. LOIRE No 1322
CHÈQUES POSTAUX: 9052 LYON
TÉLÉGRAMMES
ROLAND LIMES CHAMBON-FEUGEROLLES
TÉLÉPHONE No 53

Les prix du présent tarif sont exprimés en francs français



Marque
Jacques ROLAND
Acier fondu supérieur

ARTICLE A-1

LIMES POUR MÉCANICIENS, ACIER FONDU, QUALITÉ SUPÉRIEURE

1re CLASSE

Limes carrées, rondes

Longueurs en pouces anglais		4	5	6	7	8	9	10	12	14	16
Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1200	1320	1440	1560	1740	1920	2280	3000	3960	5160
	la pièce	100	110	120	130	145	160	190	250	330	430
MI-DOUCES	la douz.	1320	1440	1560	1740	1920	2280	2640	3360	4440	5880
	la pièce	110	120	130	145	160	190	220	280	370	490
DOUCES	la douz.	1440	1560	1740	2040	2280	2760	3000	4080	5160	6600
	la pièce	120	130	145	170	190	230	250	340	430	550

2e CLASSE

Limes plates pointues

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1080	1140	1260	1500	1740	2160	2460	3180	4260	5640
	la pièce	90	95	105	125	145	180	205	265	355	470
MI-DOUCES	la douz.	1140	1320	1500	1800	2040	2520	288C	3720	4920	6600
	la pièce	95	110	125	150	170	210	240	310	410	550
DOUCES	la douz.	1200	1500	1800	2100	2460	2880	3240	4320	5640	7440
	la pièce	100	125	150	175	205	240	270	360	470	620

3e CLASSE

Limes plates à main, triangulaires. Piliers

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1080	1200	1320	1680	1920	2400	2640	3660	4680	6240
	la pièce	90	100	110	140	160	200	220	305	390	520
MI-DOUCES	la douz.	1200	1320	1560	1920	2220	2880	3120	4080	5400	7080
	la pièce	100	110	130	160	185	240	260	340	450	590
DOUCES	la douz.	1320	1560	1800	2220	2520	3120	3600	4680	6240	7920
	la pièce	110	130	150	185	210	260	300	390	520	660

4e CLASSE

Limes demi-rondes, plates pointues minces pour clés

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1320	1500	1680	1920	2100	2640	2880	3660	4920	6360
	la pièce	110	125	140	160	175	220	240	305	410	530
MI-DOUCES	la douz.	1440	1680	1920	2160	2400	2880	3240	4200	5700	7200
	la pièce	120	140	160	180	200	240	270	350	475	600
DOUCES	la douz.	1680	1920	2160	2520	2880	3360	3720	4920	6360	8160
	la pièce	140	160	180	210	240	280	310	410	530	680

5e CLASSE

Limes plates à main bords ronds, plates pointues bords ronds, fendantes

Longueurs en millimètres		125	150	175	200	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1680	1920	2400	2640	3720	4800	6240	7920
	la pièce	140	160	200	220	310	400	520	660
MI-DOUCES	la douz.	1920	2220	2880	3120	4200	5520	7200	9600
	la pièce	160	185	240	260	350	460	600	800
DOUCES	la douz.	2220	2580	3240	3600	4800	6240	7920	10800
	la pièce	185	215	270	300	400	520	660	900

6e CLASSE

Limes couteaux, feuilles de sauge, pignons, barrettes, ovales à double taille

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	250	300	350
BATARDES	la douz.	2400	2700	3060	3600	3840	5220	6720	9120
	la pièce	200	225	255	300	320	435	560	760
MI-DOUCES	la douz.	2640	3120	3480	4200	4440	6000	7680	10800
	la pièce	220	260	290	350	370	500	640	900
DOUCES	la douz.	3120	3840	4440	5040	5400	7200	9120	13200
	la pièce	260	320	370	420	450	600	760	1100

7e CLASSE — **Limes plates à main à 1 taille pour tourneurs**

Longueurs en millimètres		250	300	350	400
BATARDES	la douz.	3480	4320	5760	7560
	la pièce	290	360	480	630
MI-DOUCES	la douz.	3720	5040	6600	8520
	la pièce	310	420	550	710
DOUCES	la douz.	4320	5760	7560	9600
	la pièce	360	480	630	800

NOTA. — Les limes à taille TRES DOUCE se facturent au double de la taille BATARDE.
Les limes à taille EXTRA-DOUCE se facturent au double de la taille DOUCE.
Les limes et râpes non dénommées dans la présente nomenclature seront facturées suivant le prix de revient.



Marque
Jacques ROLAND
Acier fondu supérieur

ARTICLE B-1

LIMES POUR MÉTAUX TENDRES

Limes écouennes, plates à main, mi-rondes, triangulaires, plates pointues

Longueurs en millimètres	250	300	350	400
la douz.	3600	4800	6000	7800
la pièce	300	400	500	650

LIMES ET PLAQUES FRAISEUSES

DEMANDER LE TARIF SPECIAL



Marque
Jacques ROLAND
Acier fondu supérieur

ARTICLE C-1

LIMES A 1 TAILLE POUR SCIES, ACIER FONDU, Qualité supérieure

1re CLASSE — **Limes tiers-points angles vifs**

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1080	1140	1200	1440	1740	2040	2760	3720
	la pièce	90	95	100	120	145	170	230	310
DOUCES	la douz.	1200	1320	1440	1740	2040	2400	3240	4200
	la pièce	100	110	120	145	170	200	270	350

2e CLASSE — **Limes tiers-points effilés, tiers-points angles ronds, tiers-points à bouts taillés, plates pointues pour scies, plates à main pour scies à bords plats, rondes, tiers-points cylindriques angles vifs.**

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1200	1320	1440	1740	2040	2400	3240	4200
	la pièce	100	110	120	145	170	200	270	350
DOUCES	la douz.	1440	1620	1740	2040	2400	2760	3720	4800
	la pièce	120	135	145	170	200	230	310	400

3e CLASSE — **Limes tiers-points à angles très arrondis (deux courses sur l'angle), tiers-points cylindriques angles ronds, tiers-points pour machines angles vifs, plates pour scies à bords ronds, barboches, ovales standard, mi-rondes.**

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1440	1680	1740	2040	2400	2760	3720	4800
	la pièce	120	140	145	170	200	230	310	400
DOUCES	la douz.	1740	1920	2040	2400	2760	3240	4200	5400
	la pièce	145	160	170	200	230	270	350	450

ARTICLE A-2

LIMES & RAPES EN ACIER FONDU, DOUBLE FUSION, AU CHROME (A L'ABEILLE)

QUALITÉ PARTICULIÈREMENT RECOMMANDÉE



Marque
Jacques ROLAND
Acier chromé

Ces limes en acier spécial au Chrome-Carbone sont recommandées pour le travail de tous métaux très durs. Leur rendement remarquable et leur longue durée leur permettent de rivaliser avec les meilleures marques françaises et étrangères connues.

1re CLASSE

Limes carrées, rondes

Longueurs en pouces anglais		4	5	6	7	8	9	10	12	14	16
Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1380	1512	1656	1800	2004	2208	2616	3444	4560	5928
	la pièce	115	126	138	150	167	184	218	287	380	494
MI-DOUCES	la douz.	1512	1656	1800	2004	2208	2616	3036	3864	5100	6780
	la pièce	126	138	150	167	184	218	253	322	425	565
DOUCES	la douz.	1656	1800	2136	2340	2616	3168	3444	4680	5928	7584
	la pièce	138	150	178	195	218	264	287	390	494	632

2e CLASSE

Limes plates pointues

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1236	1308	1440	1728	2004	2484	2832	3660	4896	6480
	la pièce	103	109	120	144	167	207	236	305	408	540
MI-DOUCES	la douz.	1308	1512	1728	2064	2340	2880	3312	4272	5640	7584
	la pièce	109	126	144	172	195	240	276	356	470	632
DOUCES	la douz.	1380	1728	2064	2400	2832	3312	3720	4968	6480	8556
	la pièce	115	144	172	200	236	276	310	414	540	713

3e CLASSE

Limes plates à main, triangulaires. Piliers

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1236	1380	1512	1920	2208	2760	3036	4200	5376	7200
	la pièce	103	115	126	160	184	230	253	350	448	600
MI-DOUCES	la douz.	1380	1512	1800	2208	2556	3300	3600	4680	6204	8136
	la pièce	115	126	150	184	213	275	300	390	517	678
DOUCES	la douz.	1512	1800	2064	2556	2880	3600	4140	5376	7200	9120
	la pièce	126	150	172	213	240	300	345	448	600	760

4e CLASSE

Limes demi-rondes, plates pointues minces pour clés

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1512	1728	1920	2208	2400	3036	3312	4200	5640	7320
	la pièce	126	144	160	184	200	253	276	350	470	610
MI-DOUCES	la douz.	1656	1920	2208	2484	2760	3312	3720	4800	6540	8280
	la pièce	138	160	184	207	230	276	310	400	545	690
DOUCES	la douz.	1920	2208	2484	2880	3312	3864	4272	5640	7320	9360
	la pièce	160	184	207	240	276	322	356	470	610	780

5e CLASSE

Limes plates à main bords ronds, plates pointues bords ronds, fendantes

Longueurs en millimètres		125	150	175	200	250	300	350	400
BATARDES	la douz.	1920	2208	2760	3036	4272	5520	7200	9120
	la pièce	160	184	230	253	356	460	600	760
MI-DOUCES	la douz.	2208	2556	3312	3600	4800	6360	8280	11040
	la pièce	184	213	276	300	400	530	690	920
DOUCES	la douz.	2556	2964	3720	4140	5520	7200	9120	12420
	la pièce	213	247	310	345	460	600	760	1035

6e CLASSE

Limes couteaux, feuilles de sauge, pignons, barrettes, ovales à double taille

Longueurs en millimètres		100	125	150	175	200	250	300	350
BATARDES	la douz.	2760	3120	3516	4140	4416	6000	7728	10500
	la pièce	230	260	293	345	368	500	644	875
MI-DOUCES	la douz.	3036	3600	3996	4800	5100	6900	8832	12420
	la pièce	253	300	333	400	425	575	736	1035
DOUCES	la douz.	3600	4416	5100	5796	6204	8280	10500	15180
	la pièce	300	368	425	483	517	690	875	1265

7e CLASSE

Limes plates à main à 1 taille pour tourneurs

Longueurs en millimètres		250	300	350	400
BATARDES	la douz.	3996	4968	6624	8688
	la pièce	333	414	552	724
MI-DOUCES	la douz.	4272	5796	7584	9792
	la pièce	356	483	632	816
DOUCES	la douz.	4968	6624	8688	11040
	la pièce	414	552	724	920

NOTA. — Les limes à taille TRES DOUCE se facturent au double de la taille BATARDE.
Les limes à taille EXTRA-DOUCE se facturent au double de la taille DOUCE.
Les limes et râpes non dénommées dans la présente nomenclature seront facturées suivant le prix de revient.



Marque
Jacques ROLAND
Acier chromé

ARTICLE B-2

LIMES POUR MÉTAUX TENDRES

Limes écouennes, plates à main, mi-rondes, triangulaires, plates pointues

Longueurs en millimètres	250	300	350	400
la douz.	4140	5520	6900	8964
la pièce	345	460	575	747

ARTICLE C-2

LIMES à 1 taille pour SCIES en ACIER FONDU, double fusion, AU CHROME (A L'ABEILLE)



Marque
Jacques ROLAND
Acier chromé

QUALITÉ PARTICULIÈREMENT RECOMMANDÉE

Ces limes en acier spécial au Chrome-Carbone sont recommandées pour l'affûtage des scies à bois. Leur rendement remarquable et leur longue durée leur permettent de rivaliser avec les meilleures marques françaises et étrangères connues.

1re CLASSE

Limes tiers-points angles vifs

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1236	1308	1380	1656	2004	2340	3168	4272
	la pièce	103	109	115	138	167	195	264	356
DOUCES	la douz.	1380	1512	1656	1884	2340	2760	3720	4800
	la pièce	115	126	138	157	195	230	310	400

2e CLASSE

Limes tiers-points effilés, tiers-points angles ronds, tiers-points à bouts taillés, plates pointues pour scies, plates à main pour scies à bords plats, rondes, tiers-points cylindriques angles vifs.

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1380	1512	1656	2004	2340	2760	3720	4800
	la pièce	115	126	138	167	195	230	310	400
DOUCES	la douz.	1656	1860	2004	2340	2760	3168	4272	5520
	la pièce	138	155	167	195	230	264	356	460

3e CLASSE

Limes tiers-points à angles très arrondis (deux courses sur l'angle), tiers-points cylindriques angles ronds, tiers-points pour machines angles vifs, plates pour scies à bords ronds, barboches, ovales standard, mi-rondes.

Longueurs en millimètres		50 à 100	113	125	150	175	200	250	300
MI-DOUCES	la douz.	1656	1920	2004	2340	2760	3168	4272	5520
	la pièce	138	160	167	195	230	264	356	460
DOUCES	la douz.	2004	2208	2340	2760	3168	3720	4800	6204
	la pièce	167	184	195	230	264	310	400	517



Marque
Jacques ROLAND
Chromé sans fin

ARTICLE D

LIMES TIERS-POINTS EN ACIER CHROMÉ "SANS FIN"

Spéciales pour l'affûtage des Scies à métaux, Fraises, Scies à bois très dures

QUALITÉ EXTRA GARANTIE « A L'ABEILLE »

Longueurs en millimètres.		100	125	150	175	200	250
MI-DOUCES 2 tailles	la douz.	1800	2040	2400	2880	3360	4680
	la pièce	150	170	200	240	280	390
DOUCES, 2 tailles	la douz.	2040	2400	2760	3360	3960	5400
	la pièce	170	200	230	280	330	450

Pour les autres formes, prix et conditions, sur demande

ARTICLE E

LIMES, RAPES, FRAISES ROTATIVES

Prix suivant demande

ARTICLE F

LIMES AIGUILLES A MANCHE ROND POUR HORLOGERS, BIJOUTIERS, ETC...

Longueurs totales, manche rond compris....	Millimètres	120	140	160	180
Toutes formes et toutes tailles confondues..	La douzaine.......	1920	1920	2160	2640
	La pièce.........	160	160	180	220

ARTICLE G

LIMES ET RAPES POUR SCULPTEURS

	Longueurs		150 m/m	200 m/m
En limes....................	La pièce.........	Frs :	720	840
En râpes....................	—		840	960



Marque
Jacques ROLAND
Acier fondu supérieur

ARTICLE H

RAPES A BOIS ACIER FONDU QUALITÉ SUPÉRIEURE

Plates à main, demi-rondes, rondes, plates pointues

1re CLASSE

Longueurs en millimètres....		125	150	175	200	250	300	350	400
Grosse piqûre ou bâtarde	la douz....	1920	2100	2400	2760	3480	4800	6240	7920
	la pièce ...	160	175	200	230	290	400	520	660
Moyenne piqûre ou mi-douce	la douz....	2160	2400	2760	3120	4080	5520	7200	9120
	la pièce ...	180	200	230	260	340	460	600	760
Fine piqûre ou douce	la douz....	2400	2760	3300	3480	4800	6240	7920	11640
	la pièce ...	200	230	275	290	400	520	660	970

2e CLASSE

Cabinettes ou Chaisières, de Serruriers

Longueurs en millimètres....		150	175	200	250	300	350	400
Grosse piqûre ou bâtarde	la douz....	3120	3600	4200	5520	7320	9600	11640
	la pièce ...	260	300	350	460	610	800	970
Moyenne piqûre ou mi-douce	la douz....	3600	4200	4800	6360	8160	10560	12720
	la pièce ...	300	350	400	530	680	880	1060
Fine piqûre ou douce	la douz....	4200	4800	5520	7320	9360	11640	13800
	la pièce ...	350	400	460	610	780	970	1150

NOTA. — Les râpes à très fine piqûre ou très douce se facturent au double de la grosse piqûre.
Les râpes à bois en qualité « Abeille » subissent une majoration de 15 % sur les prix ci-dessus.

ARTICLE I

RAPES POUR BOTTIERS

deux côtés mi-bombés ou 1 côté plat et 1 côté demi-bombé, piqûre normale

Longueurs en millimètres	150	175	200	225
la douzaine	**4200**	**4800**	**5520**	**6120**
la pièce	**350**	**400**	**460**	**510**

Les râpes bottiers en fine piqûre se facturent 25 mm. en sus de leur longueur.
Les râpes bottiers en qualité « Abeille » subissent une majoration de 15 % sur les prix ci-dessus.

ARTICLE J

TROUSSES POUR TOUPILLEURS comprenant 12 limes assorties et un affiloir. La trousse .... **7.200** fr.

ARTICLE K

LIMES DE GENÈVE

		Qualité Les 2 Chèvres	Qualité L'Abeille
		—	—
Carte de 6 limes, mi-douces, 100 m/m formes assorties, sans manche bois	La carte	**650**	**750**
— — — — avec manche bois	—	**720**	**820**
Carte de 6 limes, contact-auto	—	**720**	**820**

ARTICLE L

LIMES FLEXIBLES INCASSABLES, marque "L'ABEILLE"

Limes PLATES-POINTUES, MINCES, taille MI-DOUCE, en boîtes d'une douzaine

Longueur 100 millimètres	la douz.	**1260** fr.	la pièce **105** fr.
— 125 —	—	**1560** fr.	— **130** fr.
— 150 —	—	**1860** fr.	— **155** fr.
— 175 —	—	**2160** fr.	— **180** fr.

Les mêmes limes sur carte-panoplie de 6 pièces assorties en 100-125-150 m/m.. la carte **860** fr.

Limes FLEXIBLES se cintrant et se redressant facilement.
Leur flexibilité et leur incassabilité ne diminuent en rien leur mordant ni leur durée.

ARTICLE M

RAPES - LIMES DE MARÉCHAUX

Forme carpe, avec manche bois .... la pièce **410** fr.

LIMES D'ÉBARBAGE

GROSSE TAILLE

Longueurs en millimètres	300		375	
	La pièce	La douzaine	La pièce	La douzaine
Qualité « Les deux Chèvres »				
Forme plate pointue	**265**	3180	**420**	5040
Forme mi-ronde	**305**	3660	**480**	5760
Qualité « L'Abeille »				
Forme plate pointue	**305**	3660	**480**	5760
Forme mi-ronde	**350**	4200	**550**	6600

ARTICLE N

LIMES RABOTS .... }
LIMES AU POIDS .... } **Prix sur demande.**

ARTICLE O

TRANCHETS POUR CORDONNIERS

Acier fondu supérieur

Longueurs en millimètres.	Pour Hommes 330		Pour Cadets 320		Pour Femmes 300		Demi-Tranchets 250	
	la douz.	la pièce	la douz.	la pièce	la douz.	la pièce	la douz.	la pièce
Noirs, non affûtés........	1440	120	1416	118	1368	114	1152	96
Noirs, affûtés	1656	138	1584	132	1560	130	1368	114
Polis, non affûtés........	1872	156	1800	150	1728	144	1440	120
Polis, affûtés	2016	168	1872	156	1944	162	1584	132

Lames de coupe, longueur 190/200 m/m, largeur 5 m/m .... la douz. **250 fr.**

ARTICLE P

ROGNE-PIEDS POUR MARECHAUX

Qualité supérieure

Longueurs en millimètres............	300		330	
	La douzaine	La pièce	La douzaine	La pièce
Entièrement noirs............	1848	154	1992	166
Demi-polis (cannelure noire)	1992	166	2160	180

ARTICLE Q

GRATTOIRS pour MECANICIENS, triangulaires

Longueurs en millimètres............		150	200	250	300
Pleins.........	la douz.	1368	1872	2604	3468
	la pièce	114	156	217	289
Evidés.......	la douz.	2064	2808	3912	5208
	la pièce	172	234	326	434

ARTICLE R

SCIES A METAUX, en Acier au Tungstène

SCIES A METAUX A MAIN. Denture 6-9-11 dents au centimètre

Longueurs en millimètres............			250	300	325	350	400
Largeurs et épaisseurs en millimètres	13 × 0,65....	la douz.	520	600	650	700	900
	16 × 0,80....	—	700	820	900	950	1100

SCIES A METAUX A MACHINE, en Acier au Tungstène

Denture 4-6-8 dents au centimètre

Longueurs en millimètres............			300	350	400	450	500
Largeurs et épaisseurs en millimètres	20 × 1,25....	la douz.	1300	1500	1750	2000	2200
	25 × 1,25....	—	1750	2200	2300	2600	3000

POUR TOUS NOS PRODUITS

Franco d'emballage et de port (toutes gares françaises) pour envoi de 60 kilogs et plus
PAIEMENT : 2 % 30 jours, 1 % 60 jours, net 90 jours

Quel que soit le mode d'expédition demandé et même lorsque par dérogation les prix sont établis franco, tous nos envois voyagent aux risques et périls du destinataire. — Nous déclinons toute responsabilité pour pertes ,avaries ou retards.

Les taxes à la production et sur les transactions aux taux de 14 ½ % et de 1 % sont **INCLUSES** dans les prix du présent tarif.